



09/08





www.pieps.com

PIEPS FREERIDE

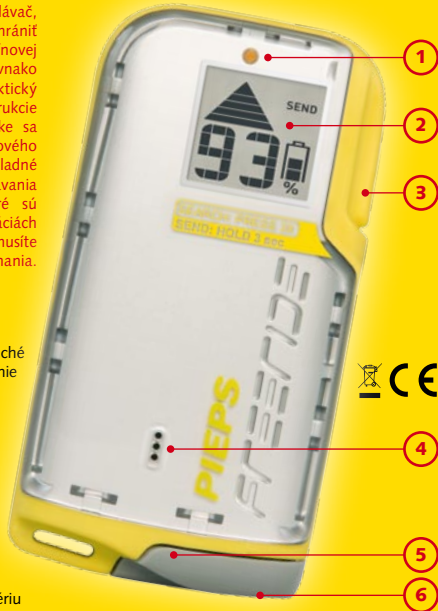
DEUTSCH	04 – 13
ENGLISH	14 – 23
ESPAÑOL	24 – 33
FRANÇAIS	34 – 43
ITALIANO	44 – 53
ČESKY	54 – 63
SLOVENČINA	64 – 73

MILÝ PRIATEL ZIMNÝCH ŠPORTOV!

Veľmi nás teší, že ste si zakúpili lavinový vyhľadávač PIEPS. PIEPS Freeride je plne digitálny lavinový vyhľadávač s jednou anténou, ktorý je súčasťou bezpečnostného systému PIEPS (Iopata, sonda a lavinový vyhľadávač). Pri použití v kombinácii s inteligentnou elektronickou sondou PIEPS iProbe ponúka účinné riešenie prípadu, kedy je lavinou zasiahnutých viac osôb.

DÔLEŽITÉ! Žiadny lavinový vyhľadávač, ani PIEPS Freeride, Vás nemôže ochrániť pred lavinou! Dobrá znalosť lavinovej prevencie má pre Vašu bezpečnosť rovnako dôležitý význam ako pravidelný praktický nácvik lavinovej záchran. Inštrukcie a postupy popísané v tejto príručke sa vzťahujú len na využitie lavinového vyhľadávača PIEPS Freeride. Základné pravidlá lavinovej prevencie a správania v prípade lavinovej nehody, ktoré sú popísané v špecializovaných publikáciách a preberané v lavinových kurzoch musíte ovládať perfektne a bez zaváhania.

- 1 kontrolka vysielania
- 2 LCD displej zobrazujúci jednoduché prehľadné informácie podsvietenie pre prípad zlých svetelných podmienok
- 3 prepínač VYSIELANIE/ VYHLADÁVANIE
- 4 adaptívny zvukový výstup pomáha pri lokalizácii zasypaného
- 5 hlavný vypínač ON/OFF
- 6 umiestnenie batérie – prístroj si vyžaduje len jednu tužkovú batériu



PUZDRO



Súčasťou balenia je puzdro, ktoré Vám umožňuje nosiť lavinový vyhľadávač PIEPS Freeride priamo na tele, najlepšie na spodnej vrstve oblečenia. Karabínku bezpečnostnej elastickej šnúrkou prístroja pretiahnite kapsičkou a pripnite k očku na spodku kapsičky (najbezpečnejšia pozícia). PIEPS Freeride môžete alternatívne pripevniť k opasku lyžiarskych nohavíc, alebo môžete prístroj nosiť vo vrecku nohavíc bez ochrannej kapsičky. Vždy si však pripnite prístroj pomocou bezpečnostnej šnúrkou k vhodnému pútku na oblečení, aby ste zabránili jeho strate.

DÔLEŽITÉ! Lavinový vyhľadávač PIEPS Freeride nosíte čo najbližšie k telu, displejom smerom k Vám, pod čo najviac vrstvami oblečenia!

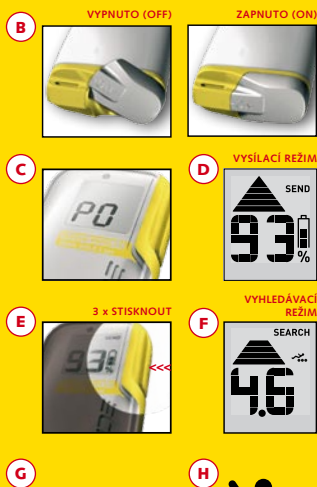
ZAPNUTIE / VYPNUTIE: Vo voľnom teréne (na lyžiarskych túrach či mimo zjazdovky) nosíte vždy PIEPS Freeride zapnutý v polohe „ON“!



OVLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE

VE VOLNÉM TERÉNU (NA LYŽAŘSKÝCH TÚRÁCH ČI MIMO SJEZDOVKY) VŽDY NOSTE PIEPS FREERIDE ZAPNUTÝ V POLOZE "ON"!

- A** přístroj vyžaduje pouze *jednu* baterii
- B** hlavní vypínač OFF | ON (vysílací režim)
- C** zpětné přepnutí do režimu vysílání v případě pádu druhé laviny
- D** vysílací režim: ukazatel stavu baterie; blikající šipka
- E** vyhledávací režim: PIEPS Freeride přepnete z režimu vysílání do režimu vyhledávání tak, že 3x za sebou stisknete žluté přepínací tlačítko napravo od displeje
vysílací režim: stisknete a po dobu minimálně 2 vteřin podržte žluté přepínací tlačítko napravo od displeje
- F** indikace směru a vzdálenosti zasypaného: šipka na displeji znázorňuje sílu signálu; v okamžiku, kdy šipka ukazuje 100%, stojíte přesně ve směru siločáry vedoucí k zasypanému
- G** symbol znázorňující jednoho zasypaného v dosahu přístroje
- H** symbol znázorňující více zasypaných: v případě více zasypaných je na displeji zobrazen vždy pouze signál nejbližšího vysílače



AUTOMATICKÉ TESTOVÁNÍ PŘÍSTROJE PŘI ZAPNUTÍ

Pokaždé, když zapnete Váš PIEPS Freeride, spustí se automatický test, který trvá přibližně 5 vteřin. V průběhu testování je nutné dodržet vzdálenost alespoň 5m od ostatních (zapnutých) lavinových vyhledávačů. Na displeji se znázorní nápis „SEND“ a aktuální stav baterií. LED dioda (indikace vysílání) by měla blikat synchronizovaně s diplejem přístroje. Vyskytne-li se porucha zařízení, zazní varovný akustický signál a na displeji se objeví hláška „E“ spolu s číslem nalezené závady. To znamená, že zařízení není v pořádku a nemůže být použito. V takovém případě prosím kontaktujte prodejce, u kterého jste Váš PIEPS Freeride zakoupili, případně se obraťte na dovozce (www.pieps.cz). Dbejte na to, abyste při pohybu ve volném terénu (mimo sjezdovky) měli Váš přístroj vždy zapnutý v režimu vysílání.

DŮLEŽITÉ! Jakmile zapnete přístroj, proběhne komplexní testování. Bez ohledu na to důrazně doporučujeme skupinovou kontrolu všech lavinových vyhledávačů před každou túrou.

ZPĚTNÉ PŘEPNUTÍ DO REŽIMU VYSÍLÁNÍ V PŘÍPADĚ PÁDU DRUHÉ LAVINY

Kdykoli zapnete Váš PIEPS Freeride, objeví se na displeji aktuální nastavení funkce automatického přepnutí do režimu vysílání pro případ pádu další laviny. Pokud podržíte žluté tlačítko napravo od displeje, můžete změnit nastavení této funkce z režimu P0 na P3, P5 nebo P8. Číslo udává časovou prodlevu (v minutách), po které se přístroj automaticky (bez nutnosti zmáčknutí jakéhokoliv tlačítka) přepne do režimu vysílání. Těsně před automatickým přepnutím do režimu vysílání se ozve varovný akustický signál.

PODSVĚTLENÍ DIPLEJE

Tato funkce je k dispozici pouze ve vyhledávacím režimu. Přepněte Váš PIEPS Freeride do režimu vyhledávání. Pro aktivaci podsvícení displeje zmáčkněte 2x žluté tlačítko napravo od displeje. Podsvícení displeje vypnete opětovným zmáčknutím žlutého tlačítka.

NEHODA / VYHLADÁVACÍ REŽIM

Zасыпанý má najväčšiu šancu na záchranu spod lavíny, pokiaľ ostatní členovia skupiny neboli zasiahnutí lavínou a pracujú spoločne na jeho záchrane. V prípade lavínovej nehody je dôležité hlavne: **ZACHOVAŤ KLUD**, **POZOROVAŤ SITUÁCIU** a **VYHLÁSIŤ POPLACH**.

- (1) Určíte si miesto zasiahnutia lavínou a bod, kde bol dotýčný naposledy viděný.** Zistíte počet zasypaných a koľko ľudí je k dispozícii na vyhľadávaniel Velenie záchranej akcie preberá najskúsenejší člen skupiny.
- (2) Bezodkladne volajte tiesňovú linku.** Pokiaľ je možné (bez veľkých časových strát), volajte tiesňovú linku (v rámci EÚ tel. č. 112).
- (3) Určíte si oblasť hľadania zasypaného.** Vytipujte si oblasti, kde by sa mohli zasypaný nachádzať.
- (4) Prehľadajte povrch lavínoviska.** Pátrajte po akýchkoľvek stopách zasypaného (batoch, lyže, palice, časti vybavenia či oblečenie...).
- (5) Hľadajte obeť pomocou lavínového vyhľadávača.** Všetci prítomní (vrátane prípadných pozorovateľov) si musia prepnúť svoje lavínové vyhľadávače do režimu vyhľadávania.
- (6) Zmerajte hĺbku zasypania.** Overte nález zasypaného sondou. Ponechajte lavínový vyhľadávač na mieste. Deaktivujte lavínový vyhľadávač obeť pomocou inteligentnej elektronickej sondy iProbe (ak je k dispozícii).
- (7) Vyslobodenie.** Začnite kopať približne vo vzdialenosti rovnajúcej sa indikovanej hĺbke zasypanej obeť. Dávajte pozor na vzduchovú kapsu obeť!
- (8) Záchrana a prvá pomoc.** Najskôr očistite tvár a vyčistite dýchacie cesty. Chráňte obeť pred chladom.

DÔLEŽITÉ Vždy sa presvedčite, že sa v blízkosti prehľadávanej oblasti nenachádzajú žiadne elektronické zariadenia (napr. mobilné telefóny, rádioprijímače, atď. alebo veľké kovové telesá). Vždy musia byť dodržané základné pravidlá na záchranu spod lavíny spolu s odporučeniami odborných publikácií a materiálov z praktických kurzov lavínovej záchran.

VYHLADÁVACÍ REŽIM / ZAČIATOK

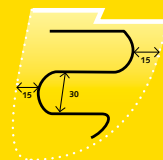
Prepnite Váš PIEPS Freeride z režimu vysielania do režimu vyhľadávania tým, že 3x za sebou stlačíte žlté prepínacie tlačítko vpravo od displeja.



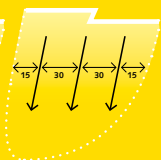
ZACHYTENIE SIGNÁLU ZASYPANÉHO:

Rýchlo prechádzajte vopred určenou oblasťou, v ktorej sa pravdepodobne nachádza zasypaný. Dodržiavajte odporúčenú metódu vyhľadávania a šírku prehľadávanej pásma. Pretože štandardná perióda vysielania všetkých lavínových vyhľadávačov je približne 1 sekunda, otáčajte so svojim PIEPS Freeride vyhľadávačom pomaly a vo všetkých smeroch tak, aby ste zachytili signál. Odporúčaná šírka prehľadávanej pásma pre PIEPS Freeride je 30m.

Postup jedného záchranára vo fáze vyhľadávania signálu zasypaného.



Postup viac záchranárov vo fáze vyhľadávania signálu zasypaného.

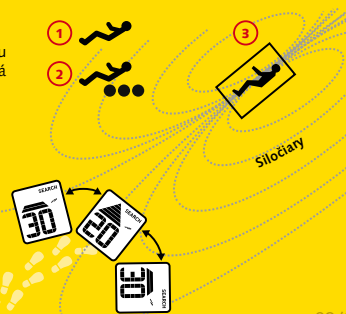


DÔLEŽITÉ! Pri vyhľadávaní zasypaných osôb zachovajte klud, maximálnu koncentráciu a zamedzte roztržitým pohybom. V režime vyhľadávania nevysiela Váš PIEPS Freeride žiadny signál. V prípade pádu ďalšej lavíny podržte na dobu 3 sekúnd žlté prepínacie tlačítko pre prechod do režimu vysielania.

VYHLADÁVACÍ REŽIM / POSTUP

K ZASYPANÉMU: Hneď po zachytení signálu sa objaví na displeji Vášho vyhľadávača približná vzdialenosť od pozície zasypaného:

- (1)** Symbol znázorňujúci jedného zasypaného.
- (2)** Symbol znázorňujúci viac zasypaných. V prípade viac zasypaných je na displeji zobrazený len signál najbližšieho vysielateľa.
- (3)** Šípka na displeji znázorňujúca silu signálu. V okamžiku, keď šípka ukazuje 100 % stojíte presne v smere siločiar vedúcej k zasypanému.



VYHLADÁVACÍ REŽIM / BLÍZKE DOHLADANIE

Ak sa nachádzate bližšie ako 5 metrov od zasypaného odporúčame Vám výrazne znížiť rýchlosť pohybu a to na max. 1 krok za aktualizáciu údajov displeja (závisí od typu lavínového prístroja zasypanej osoby, približne 0,5 - 1,3 sekúnd). V okamžiku, keď sa vzdialenosť od zasypaného blíži k hodnote 2 m, priblížite Váš lavínový vyhľadávač k povrchu snehu. Dynamicky sa meniaci intenzita akustického signálu Vás presnejšie naviede k zasypanému.

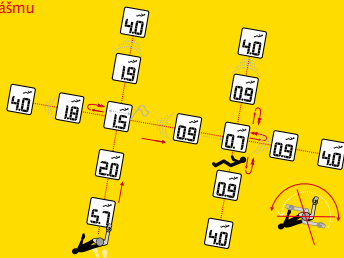
DÔLEŽITÉ! Zabráňte roztržitým pohybom (pohybujte sa rýchlosťou približne 20-40 cm za sekundu). V celom priebehu vyhľadávania držte prístroj horizontálne v rovnej pozícii (netočte s prístrojom). Prístroj držte pokiaľ bude možné čo najbližšie nad snehom.

Pokračujte v pohybe v danom smere, dokiaľ vzdialenosť zobrazená na displeji nezačne opäť narastať. Označte bod, v ktorom sa zobrazila najkratšia vzdialenosť k zasypanému („maximum 1“), napríklad rukavicou. Pokračujte vo vyhľadávaní v danom smere (3 – 4 m) a hľadajte ďalšie body, v ktorých sa zobrazuje podobne krátka vzdialenosť k zasypanému (ďalšie „maximum“). Pokiaľ v ose hľadania žiadne ďalšie také body neexistujú, vráťte sa k rukavicou označenému bodu a opakujte celý proces v uhle 90 stupňov. Pokiaľ sa v priebehu tohto krížového vyhľadávania do štyroch smerov opäť zníži vzdialenosť k zasypanému zobrazená na displeji Vášho vyhľadávača, označte tento bod opäť rukavicou („maximum 2“). Pokračujte rovnakým spôsobom v krížovom hľadaní (3 – 4 m) ďalších takýchto bodov. Akonáhle sa uistíte, že neexistujú žiadne ďalšie také body (ďalšie maximum“), ukončíte hľadanie.

DÔLEŽITÉ! Nacvičte si Váš preferovaný spôsob vyhľadávania. Iba tak získate cenné sekundy alebo minúty, ktoré možno niekedy zachráni život Vášmu kamarátovi.

DÔLEŽITÉ! Pri lavínových vyhľadávačoch vybavených jednou alebo dvomi anténami sa môžu vyskytnúť až tri body, v ktorých sa na displeji zobrazuje najkratšia vzdialenosť k zasypanému (tzv. „maximá“).

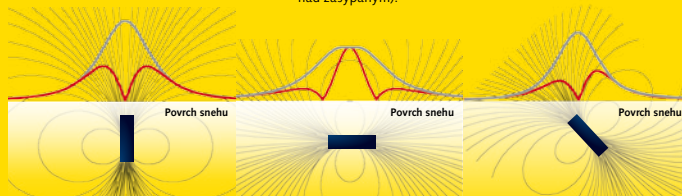
DÔLEŽITÉ! Len s lavínovými vyhľadávačmi vybavenými tromi anténami (ako napr. PIEPS DSP) sa dá spoľahlivo určiť jediné maximum.



Vysielač vo vertikálnej polohe:
Dve maximá (vpravo a vľavo).

Vysielač v horizontálnej polohe:
pri hlbokom zasypaní (>1 m):
Tri maximá (vľavo, vpravo a
nad zasypaným).

Vysielač v šikmej polohe:
Dve maximá (vľavo a vpravo)!



VYHLADÁVACÍ REŽIM / VIAC ZASYPANÝCH

1) Situácia: dvaja ľudia zasypaní lavínou majú lavínové vyhľadávače neznámej značky. Dvaja záchranári sú vybavení Bezpečnostným systémom PIEPS (lavínový vyhľadávač PIEPS Freeride, inteligentná sonda iProbe, lavínová lopata PIEPS Tour). Zo začiatku nezachytí ani jeden zo záchranárov signál.

- Rýchlo prejdú oblasť vyhľadávania – dodržia odporúčenú šírku prehľadávaného pásu!
- Akonáhle sa dostanú bližšie k zasypaným, objavia sa na displeji ich lavínových vyhľadávačov symbol označujúci viac zasypaných.
- Na displeji lavínového vyhľadávača sa vždy zobrazí len najbližší (t. j. najbližšie sa nachádzajúci) signál zasypaného.
- S pomocou dynamicky sa meniacej šípky na displeji nájdu siločiaru vedúcu k zasypanému. Pokiaľ indikovaná vzdialenosť od zasypaného narastá, otočí sa o 180° (čelom vzad).
- Pri presnom dohľadaní pomáha dynamicky sa meniaci intenzita akustického signálu.
- Pomocou inteligentnej sondy iProbe, ktorá akusticky i opticky upozorní na blízkosť zasypaného, zmeria hĺbku zasypanej obete. Sondy po lokalizácii zasypaného nevyťahujú!
- Digitálna technológia lavínového vyhľadávača Freeride podporuje hľadanie ďalších zasypaných pomocou metódy troch kruhov alebo tzv. mikro-pásmového hľadania.
- Kým jeden zo záchranárov hľadá druhého zasypaného, druhý záchranár začína vyslobodzovať už nájdenú a sondou označenú obeť lavíny. Nasleduje prvá pomoc zasiahnutému lavínou.
- Druhý záchranár lokalizuje ďalšieho zasypaného, uskutoční presné dohľadanie, sondou označí miesto nálezu a začína s jeho vyslobodzovaním. Opäť nasleduje prvá pomoc zasiahnutému lavínou.

VYHLADÁVACÍ REŽIM / VIAC ZASYPANÝCH



2) Situácia: dvaja ľudia zasypaní lavinou majú lavínové vyhľadávače PIEPS (DSP alebo Freeride). Dvaja záchranári sú vybavení Bezpečnostným systémom PIEPS (lavínový vyhľadávač PIEPS Freeride, inteligentná sonda iProbe, lavínová lopta PIEPS Tour). Zo začiatku nezachytil ani jeden zo záchranárov signál.

- Rovnaký postup ako vo vyššie popísanom prípade, až do okamžiku presného určenia pozície zasypaného inteligentnou sondou iProbe.
- Deaktivácia signálu vysielaného lavínovým vyhľadávačom obeť (diaľkového vypnutia pomocou inteligentnej sondy).
- Lavínový vyhľadávač Freeride ihneď automaticky (bez nutnosti stlačenia nejakého tlačítka) zameria ďalšieho zasypaného v dosahu.
- Kým jeden zo záchranárov hľadá druhého zasypaného, druhý záchranár začína vyslobodzovať sondou označenú obeť lavíny, nasleduje prvá pomoc zasiahnutému lavínou.
- Druhý záchranár lokalizuje ďalšieho zasypaného, uskutoční presné dohľadanie, sondou označí miesto nálezu a začína s jeho vyslobodzovaním. Opäť nasleduje prvá pomoc zasiahnutiu lavínou.

DÔLEŽITÉ! V prípade zasypania niekoľkých osôb s lavínovými vyhľadávačmi bez podpory iProbe je nutné veľmi dobre ovládať metódy odporúčané pre vyhľadávanie zasypaných pomocou prístrojov vybavených jednou anténou, t. j. metódu troch kruhov či mikropásmové hľadanie.

- 1) Displej ukazuje 2 zasypaných
- 2) Postup k prvému zasypanému
- 3) Dohľadanie zasypaných a označenie nálezu sondou, deaktivácia vysielacieho vyhľadávača prostredníctvom iProbe
- 4) Automatické zobrazenie vzdialenosti k ďalšiemu zasypanému



ŠPECIFIKÁCIA

TECHNICKÉ PARAMETRE	
Označenie prístroja:	PIEPS FREERIDE
Vysielacia frekvencia:	457 kHz (medzinárodný štandard)
Zdroj energie:	1 batéria, alkalická (AA), LR6, 1,5 V
Životnosť batérie:	min. 200 hodín vo vysielacom režime
Maximálny dosah:	40 metrov (digitálne vyhodnotenie)
Rozsah teplôt:	-20°C až +45°C
Hmotnosť:	110 g (vrátane batérií)
Rozmery:	(D x V x X H) 110 x 58 x 24 mm
Voliteľné príslušenstvo:	podpora iPROBE

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Výrobca ručí za materiálové a výrobné vady na prístroji po dobu dvoch rokov od dátumu predaja.
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vplyvom nesprávneho použitia, pádom výrobku alebo rozobratím prístroja neautorizovanou osobou.
- Akákoľvek zodpovednosť za ďalšie škody a zranenia je výslovne vylúčená.
- Záruku uplatňujete spolu s potvrdením o nákupe v autorizovanej predajni alebo priamo u firmy PIEPS.

SCHVÁLENIE: Varovanie: akékoľvek zmeny a úpravy, ktoré nie sú výslovne povolené výrobcom, môžu viesť k zrušeniu právomoci užívateľa obsluhovať dané zariadenie. **Európa:** výrobca PIEPS GmbH, vyrobené v Rakúsku, typ prístroja: PIEPS FREERIDE; zariadenie vyhovuje norme ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; **KANADA:** IC: 7262A-FREE01; **USA:** FCC ID: REMFREE01, prístroj vyhovuje článkom 15 smernice FCC. Použitie zariadenia podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: 1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie; 2) zariadenie musí prispôbiť akékoľvek rušenie, vrátane rušenia, ktoré by mohlo dočasne obmedziť jeho vlastnú funkciu

PREHLÁSENIE O ZHODE

PIEPS GmbH prehlasuje, že prístroj PIEPS FREERIDE spĺňa všetky požiadavky a predpisy smernice 1999/5/EC! Prehlásenie o zhode je k dispozícii na Internet: http://www.pieps.com/certification_pieps_dsp.pdf

VÝROBCE, DISTRIBUTOR, SERVIS

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, e-mail: office@pieps.com, web: www.pieps.com
SINGING ROCK s.r.o., Poniklá 317, email: info@pieps.cz, web: www.pieps.cz

Všetky informace sú poskytované bez záruky, 09/2008, Ing. Martin Čadík, cadikm@centrum.cz



PREMIUM ALPINE SYSTEMS



First class Austrian products available
from all the best specialist dealers.
More information: www.pieps.com



PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



HERSTELLER / MANUFACTURER

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria
www.pieps.com, e-mail: office@pieps.com